

واژه‌های مصوب گروه قهوه‌پژوهی-دفتر دوم

واژه مصوب	واژه بیگانه	تعریف
قیف تغذیه	bean hopper syn. hopper	قیف نگهدارنده دانه‌های قهوه در دستگاه آسیا
سرددم‌آوری	cold water brewing method syn. cold brew1	شیوه‌ای که در آن دم‌آوری قهوه با آب سرد و در طی چند ساعت انجام می‌شود
قهوه سرددم	cold brew2 syn. cold-brewed coffee, cold brew coffee	قهوه‌ای که با روش سرددم‌آوری تهیه شده است
سرددم‌آور قهوه، سرددم‌آور	cold brew coffeemaker	وسیله‌ای برای تهیه قهوه به روش سرددم‌آوری
قهوه تجاری	commercial coffee	قهوه‌ای که مشخصه‌های قهوه تخصصی را ندارد و عموماً به صورت انبوه تولید می‌شود و با نشان‌های تجاری مختلف عرضه می‌شود
قهوه تک‌خاستگاه	single origin coffee	دانه قهوه‌ای که خاستگاه آن یک ناحیه یا منطقه جغرافیایی خاص است
قهوه ترکیبی	blended coffee syn. coffee blend, blend	مخلوطی از دانه‌های قهوه با درجات برشتگی یا خاستگاه‌ها یا گونه‌ها یا زیرگونه‌های متفاوت
ترکیب‌سازی قهوه	coffee blending	فن آمیختن چند قهوه با خاستگاه‌ها یا گونه‌ها یا زیرگونه‌های متفاوت برای بهبود کیفیت هر یک از آنها
قهوه فوری مخلوط	(3 in 1) coffee mix	مخلوط ساده‌ای از قهوه فوری و پودر شیر و شکر
قهوه‌آزمایی	coffee cupping syn. cupping	روشی نظام‌مند برای ارزیابی ویژگی‌های کیفی قهوه، مانند رایحه و مزه و طعم و حس دهانی، توسط متخصص
قهوه‌آزما	coffee cupper syn. cupper	کسی که متخصص قهوه‌آزمایی است

واژه‌های مصوب گروه قهوه‌پژوهی-دفتر دوم

طعم‌یاد	flavour note	یکی از ویژگیهای متمایز از طعم‌های گوناگون قهوه که در هنگام چشیدن آن احساس می‌شود
برشته‌کاری قهوه	coffee roasting	فرایند شیمیایی‌ای که در آن دانه قهوه سبز با حرارت برشته می‌شود
کارگاه برشته‌کاری	roastery	کارگاهی که در آن قهوه را برشته می‌کنند
تندبرشته‌کاری	fast roast/fast roasting	نوعی برشته‌کاری تجاری که در ظرف پنج دقیقه انجام می‌شود
کندبرشته‌کاری	slow roast/slow roasting	نوعی برشته‌کاری نسبتاً آرام و کند که هدف آن به دست دادن طعمی مطلوب در زمانی بین ده تا بیست دقیقه است
برشته‌کن قهوه، برشته‌کن	coffee roaster syn. coffee roasting machine	دستگاهی که برای برشته کردن قهوه به کار می‌رود
برشته‌کن پیوسته	continuous roaster	نوعی برشته‌کن پربازده که در آن دانه‌های قهوه به طور پیوسته وارد و محصول برشته‌شده از آن خارج می‌شود
برشته‌کن ناپیوسته	batch roaster	نوعی برشته‌کن که در آن میزان مشخصی از قهوه در مدت زمان مشخصی برشته می‌شود و قهوه برشته‌شده قبل از ریختن دسته بعدی از دستگاه خارج می‌شود
برشته‌کن بسترسیال	fluid-bed roaster	نوعی برشته‌کن که در آن هوای داغ از روی دانه‌های قهوه عبور داده می‌شود
برشته‌کن استوانه‌ای	drum roaster	نوعی برشته‌کن شامل یک محفظه استوانه‌ای چرخنده که در آن حرارت توسط گاز یا الکتریسیته به دانه‌ها منتقل می‌شود

واژه‌های مصوب گروه قهوه‌پژوهی-دفتر دوم

برشته‌کن استوانه‌ای دوجداره	double drum roaster	نوعی برشته‌کن که محفظه استوانه‌ای آن از دو جدار فلزی با فاصله چند میلی‌متر از یکدیگر تشکیل شده است
برشته‌کار	roaster	کسی که به‌وسیله برشته‌کن قهوه را برشته می‌کند
استاد برشته‌کاری	master roaster syn. roast master	فردی که دارای بالاترین مهارت‌های مربوط به فن و دانش برشته‌کاری است
درجه برشتگی	roast degree syn. degree of roast	میزان تیره‌شدگی قهوه برشته‌شده
قهوه روشن‌برشت	light roasted coffee syn. light roast coffee	قهوه‌ای که درجه برشتگی آن مربوط به قبل از ترق (crack) اول یا در طی آن است
قهوه میان‌برشت	medium roasted coffee syn. medium roast coffee	قهوه‌ای که درجه برشتگی آن مربوط به قبل از ترق دوم یا در طی آن است
قهوه تیره‌برشت	dark roasted coffee syn. dark roast coffee	قهوه‌ای که درجه برشتگی آن مربوط به بعد از ترق دوم است
قهوه تازه‌برشت	fresh roasted coffee syn. fresh roast coffee	قهوه‌ای که از برشته‌شدن آن زمان زیادی نگذشته است
عیب برشته‌کاری	roast defect	عیبی که بر اثر ایراد در دستگاه برشته‌کاری یا فرایند برشته‌کاری در دانه‌های قهوه ایجاد شده باشد و به طعم‌های بد در نوشیدنی قهوه منجر می‌شود
نمودار برشته‌کاری	roast profile	بازنمود ترسیمی تغییر دمای دانه قهوه در هنگام برشته‌کاری
قاشق برشته‌کاری	trowel syn. coffee roaster sample spoon	قاشق کوچکی که در بخش جلوی دستگاه برشته‌کاری قرار دارد و برای نمونه‌گیری در حین فرایند برشته‌کاری به کار می‌رود
ترق	crack	صدای ترکیدن دانه قهوه در طی فرایند

واژه‌های مصوب گروه قهوه پژوهی-دفتر دوم

برشته کاری		
سوختن نقاطی از سطح دانه قهوه که بر اثر حرارت زیاد در مراحل اول برشته کاری رخ می دهد	scorching	نقطه سوزی
سوختن نوک و لبه های دانه قهوه در زمان برشته کاری	tipping	سرسوزی
درصد ذرات قهوه حل شده در واحد حجم نوشیدنی نهایی	strength syn. solubles concentration, brew strength	غلظت